



## ALTERNA

Aucun enfant laissé sur le bord : innovations et alternatives au placement par-delà les frontières

## ALTERNA

Kein Kind zurücklassen: Innovationen und Alternativen zur Fremdunterbringung über Grenzen hinweg

### Les données clés de mon microprojet

#### Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /  
Realisierungszeitraum:  
01.09.2020 – 31.12.2021

Budget total /  
Gesamtbudget:  
65 261,00 €

Contribution FEDER  
obtenue /  
Erhaltene EU-Förderung:  
38 301,22 €

Porteur / Träger:  
Euro-institut

Partenaires / Partner:  
Landratsamt Ortenaukreis;  
Jugendamt Rastatt; EH -  
Evangelische  
Hochschule; Conseil  
Départemental du Bas-  
Rhin; ARSEA; Ecole  
Supérieure Européenne de  
l'Intervention Sociale

Le contexte était complexe (Covid-19) mais Alterna a atteint ses objectifs ! Un questionnaire aux familles et un travail de fond ont débouché sur une brochure grand public rassemblant pour la première fois les offres de part et d'autre du Rhin en matière d'aide à l'éducation.

En parallèle, les experts ont analysé des alternatives au placement des mineurs et ont rassemblé ces dernières ainsi que de précieux contacts dans un inventaire à destination des professionnels.

A travers ces travaux, les partenaires ont renforcé leurs liens et leurs compétences transfrontalières même s'ils auraient aimé aller encore plus loin en effectuant des visites sur site.

Des étudiants des deux écoles -coordinatrices scientifiques- ont été impliqués dans les travaux et au-delà, les résultats du projet seront réutilisés dans les enseignements.

Enfin, la manifestation de clôture a été un véritable succès rassemblant de nombreux acteurs, même si elle n'a pas permis l'implication directe des familles vu le format en ligne auquel les partenaires ont été contraints de recourir. Des pistes intéressantes pour la suite ont pu être énumérées.

Les résultats d'ALTERNA : <https://www.euroinstitut.org/fr/projets/microprojet-alterna>

Der Kontext war komplex (Covid-19), aber Alterna hat seine Ziele erreicht!

Ein Fragebogen für Familien sowie eine umfangreiche Hintergrundarbeit führten zu einer Broschüre für die breite Öffentlichkeit, in der die Angebote auf beiden Seiten des Rheins im Bereich der Erziehungshilfe zusammengestellt wurden.

Parallel dazu analysierten die Experten Alternativen zur Unterbringung von Minderjährigen und stellten diese sowie wichtige Kontakte in einem Inventar für Fachkräfte zusammen.

Durch diese Arbeit haben die Partner ihre grenzüberschreitenden Verbindungen & Kompetenzen gestärkt, auch wenn sie gerne noch weiter gegangen wären (Besuche vor Ort).

Studenten der beiden Hochschulen - wissenschaftliche Koordinatoren - wurden in die Arbeit einbezogen und darüber hinaus werden die Ergebnisse des Projekts im Unterricht wiederverwendet.

Die Abschlussveranstaltung war ein voller Erfolg und brachte viele Akteure zusammen, auch wenn die Familien aufgrund des Online-Formats, das die Partner verwenden mussten, nicht direkt einbezogen werden konnten. Es wurden einige interessante Ansätze für die Zukunft vorgestellt.

Die Ergebnisse von ALTERNA: <https://www.euroinstitut.org/projekte/alterna-kleinprojekt>





### Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

Pour ALTERNA, nous avons été quadruplement chanceux.

Tout d'abord, la coopération dans le domaine de la protection de l'enfance est inscrite dans l'accord de partenariat entre la CeA et l'Ortenaukreis. La mise à disposition des experts était ainsi complètement légitime et évidente.

Ensuite, nous ne partions pas de zéro. En effet, nous avons déjà travaillé pendant 2 ans avec un groupe d'experts sur la réalisation d'un vademecum pour une protection de l'enfance transfrontalière. Les experts du projet ALTERNA ne sont certes pas forcément les mêmes que ceux qui ont travaillé sur ce précédent projet mais ils ont pu bénéficier de cette base tant au niveau du cadre que des contenus.

Par ailleurs, l'Euro-Institut travaille depuis longue date (2011) avec l'ESEIS et avec l'Evangelische Hochschule de Freiburg (depuis 2014) notamment dans le domaine de la protection de l'enfance. La coordination partagée du groupe d'experts était une habitude et s'est imposée comme une évidence pour les partenaires dans le cadre d'ALTERNA.

Enfin, et c'était une nouveauté sur ce projet, nous avons pu mobiliser les étudiants des écoles pour les impliquer dans les échanges et les travaux.

Une fois tous les acteurs rassemblés, nous avons pu, au cours d'ateliers et d'échanges mails définir ALTERNA. L'Eurodistrict a pu nous aiguiller dans l'écriture du projet.

Bei ALTERNA hatten wir vierfaches Glück.

Erstens ist die Zusammenarbeit im Bereich des Kinderschutzes im Partnerschaftsabkommen zwischen der CeA und dem Ortenaukreis verankert. Die Bereitstellung von Experten war somit völlig legitim und selbstverständlich.

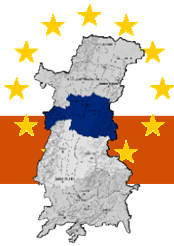
Zweitens fingen wir nicht bei null an. Tatsächlich hatten wir bereits zwei Jahre lang mit einer Gruppe von Experten an der Erstellung eines Vademecums für einen grenzüberschreitenden Kinderschutz gearbeitet. Die Experten des ALTERNA-Projekts sind zwar nicht unbedingt dieselben, die an diesem früheren Projekt gearbeitet haben, aber sie konnten von dieser Grundlage profitieren, sowohl was den Rahmen als auch was die Inhalte betrifft.

Darüber hinaus arbeitet das Euro-Institut seit langem (2011) mit der ESEIS und der Evangelischen Hochschule Freiburg (seit 2014) insbesondere im Bereich des Kinderschutzes zusammen. Die gemeinsame Koordination der Expertengruppe war bereits Gewohnheit und wurde von den Partnern im Rahmen von ALTERNA als selbstverständlich angesehen.

Schließlich, und das war eine Neuheit bei diesem Projekt, konnten wir die Studenten mobilisieren, um sie in den Austausch und die Arbeit einzubeziehen.

Nachdem alle Akteure versammelt waren, konnten wir ALTERNA im Rahmen von Workshops und E-Mail-Verkehr definieren. Der Eurodistrict konnte uns bei der Bearbeitung des Projektantrags beraten.





## Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Au vue du partenariat et de l'objet de notre microprojet, le financement a été relativement simple à trouver. En effet, tous les partenaires ont essentiellement valorisé du temps de travail. Les dépenses liées à des prestations externes étaient relativement limitées et prévues en fin de projet : le porteur a donc pu gérer l'avance de frais sans trop de difficultés. Nous avons par contre opté pour un modèle de répartition du FEDER particulier à savoir que les collectivités ont renoncé à leur part afin que les trois coordinateurs puissent rentrer dans leurs frais, dans les limites du surfinancement.

In Anbetracht der Partnerschaft und des Zwecks unseres Kleinprojekts war die Finanzierung relativ einfach zu finden. Tatsächlich haben alle Partner im Wesentlichen Arbeitszeit angerechnet. Die Ausgaben für externe Dienstleistungen waren relativ begrenzt und für das Ende des Projekts vorgesehen, sodass der Projektträger die Kostenvorschüsse ohne große Schwierigkeiten verwalten konnte. Wir haben uns hingegen für ein besonderes Verteilungsmodell des EFRE entschieden, d.h. die Gebietskörperschaften haben auf ihren Anteil verzichtet, damit die drei Koordinatoren ihre Kosten innerhalb der Grenzen der Überfinanzierung decken konnten.





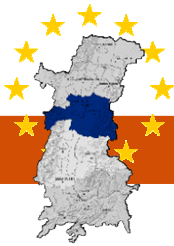
## La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet

### Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

ALTERNA nous a permis, une fois de plus de constater que les clés d'une coopération réussie sont la connaissance et l'effort sincère pour une compréhension mutuelle. Les systèmes et structures sont différents. Ils se distinguent par de petits détails, ce qui ne facilite pas le travail mais prouve la richesse des deux systèmes. Echanger sur les alternatives innovantes au placement a d'abord demandé un effort de définition : qu'est-ce qu'un placement, qu'est-ce qu'une alternative et qu'est-ce qui est innovant et déjà à ce stade, les échanges ont été riches. Par ailleurs, en travaillant sur les mesures, certaines étaient complètement différentes et nécessitaient de se plonger dans le système de l'autre pour les comprendre mais d'autres étaient plus « proches » : le travail n'en était pas moins complexe car les détails, les approches peuvent tout de même être différents or on a tendance à vouloir les gommer. Mener ces échanges transfrontaliers a été un effort constant pour les experts qui ont dû être aussi bien pédagogues pour expliquer leurs mesures qu'à l'écoute pour comprendre celles des autres. De leur côté, les coordinateurs ont dû sans cesse veiller à créer le cadre nécessaire, attractif et performant pour ces échanges et capitaliser ces derniers en vue de l'inventaire. Avoir stabilisé ce groupe d'experts, malgré le contexte de pandémie, et voir qu'à l'issue du projet ils souhaitent aller plus loin, constitue un résultat majeur du projet car en matière de protection de l'enfance, une coopération au-delà des frontières est essentielle pour le traitement des cas frontaliers et le bien des enfants. C'est aussi une fierté d'avoir pu réaliser la première brochure d'information sur les offres et mesures de soutien et d'accompagnement en matière d'éducation disponibles à destination des familles qui constitue une vraie valeur ajoutée pour le territoire transfrontalier. Enfin, le travail avec les étudiants nous a donné l'occasion de sensibiliser la jeune génération à ces enjeux fondamentaux ce qui est fort bénéfique à l'avenir de la coopération en matière de protection de l'enfance.

ALTERNA hat uns einmal mehr gezeigt, dass der Schlüssel zu einer erfolgreichen Zusammenarbeit in der Kenntnis und dem ernsthaften Bemühen um gegenseitiges Verständnis liegt. Die Systeme und Strukturen sind unterschiedlich. Sie unterscheiden sich in kleinen Details, was die Arbeit nicht erleichtert, aber den Reichtum beider Systeme unterstreicht. Sich über innovative Alternativen zur Fremdunterbringung auszutauschen, erforderte zunächst eine Definitionsbemühung: Was ist eine Fremdunterbringung, was ist eine Alternative und was ist innovativ, und bereits in diesem Stadium war der Austausch bereichernd. Bei der Arbeit an den Maßnahmen waren einige völlig unterschiedlich und erforderten ein Eintauchen in das System des anderen, um sie zu verstehen, während andere "ähnlicher" waren: Die Arbeit war nicht weniger komplex, da die Details und Ansätze dennoch unterschiedlich sein können oder man dazu neigt, sie ausradieren zu wollen. Die Durchführung dieses grenzüberschreitenden Austauschs war eine ständige Herausforderung für die Experten, die sowohl Pädagogen sein mussten, um ihre Maßnahmen zu erklären, als auch Zuhörer, um die Maßnahmen der anderen zu verstehen. Die Koordinatoren ihrerseits mussten ständig darauf achten, den notwendigen, attraktiven und leistungsfähigen Rahmen für diesen Austausch zu schaffen und ihn für das Inventar zu kapitalisieren. Diese Expertengruppe trotz der Pandemie stabilisiert zu haben und zu sehen, dass sie nach Abschluss des Projekts noch weiter gehen wollen, ist ein wichtiges Ergebnis des Projekts, denn im Bereich des Kinderschutzes ist eine Zusammenarbeit über die Grenzen hinweg für die Behandlung von Grenzfällen und das Wohl der Kinder unerlässlich. Es erfüllt uns auch mit Stolz, dass wir die erste Informationsbroschüre über die für Familien verfügbaren Angebote und Maßnahmen zur Unterstützung und Begleitung im Bereich der Erziehung erstellen konnten, die einen echten Mehrwert für das Grenzgebiet darstellt. Schließlich hat uns die Arbeit mit den Studenten die Möglichkeit gegeben, die junge Generation für diese grundlegenden Herausforderungen zu sensibilisieren, was für die Zukunft der Zusammenarbeit im Bereich des Kinderschutzes von großem Nutzen ist.





### Et la suite ?

### Und wie geht's weiter?

Tout d'abord, et c'était véritablement un « cri du cœur » des partenaires : un temps convivial sera organisé dès que la situation sanitaire le permettra. En effet, ce moment permettra de resserrer les liens et de discuter les pistes pour la suite de la coopération, essentielle dans le domaine de la protection de l'enfance.

A ce propos les experts souhaiteraient approfondir leur connaissance du système de l'autre. Pour ce faire, ils envisagent tout d'abord de visiter les institutions en F et A afin d'échanger directement avec les professionnels et de découvrir leur environnement de travail et leurs façons de faire.

Les partenaires souhaitent également élargir le groupe d'experts à d'avantage de collègues et pourquoi pas aussi géographiquement. Les échanges pourraient être orientés sur une thématique précise (ex : l'accompagnement des enfants et des adolescent.es à la fin de leur placement) et aussi sur des cas pratiques. Les experts notent cependant que l'accompagnement de ces échanges par les coordinateurs est indispensable.

La question de la formation est également abordée. Côté formation continue, les partenaires envisagent l'organisation de formations transfrontalières d'1-2 sur des thèmes d'intérêt commun. Côté formation initiale, le programme RECOS offre déjà beaucoup et pourra s'enrichir des productions d'ALTERNA. Les 6 écoles supérieures de travail social de la région du Rhin supérieur travaillent également sur le projet Campus européen du travail social pour concrétiser aller plus loin.

A plus long terme, l'idée de la mise en place d'un service de coordination (qui connaît les 2 systèmes et qui maîtrise les 2 langues) qui oriente les personnes vers les bons interlocuteurs a été plébiscité par les experts.

Zunächst einmal, und das war wirklich ein "Herzensschrei" der Partner: Sobald die Pandemiesituation es zulässt, wird eine gemeinsame Zeit in geselliger Runde organisiert. Diese Zeit wird es ermöglichen, die Beziehungen zu festigen und Wege für die weitere Zusammenarbeit zu erörtern, die im Bereich des Kinderschutzes von wesentlicher Bedeutung ist.

In diesem Zusammenhang möchten die Experten ihre Kenntnisse über das System des jeweils anderen vertiefen. Zu diesem Zweck planen sie zunächst, Einrichtungen in D und F zu besuchen, um sich direkt mit den Fachkräften auszutauschen und ihr Arbeitsumfeld und ihre Arbeitsweisen kennenzulernen.

Die Partner möchten die Expertengruppe auch auf mehr Kollegen ausweiten und ggf. auch geografisch. Der Austausch könnte sich auf ein bestimmtes Thema (z.B. die Begleitung von Kindern und Jugendlichen am Ende ihrer Fremdunterbringung) und auch auf praktische Fälle konzentrieren. Die Experten merken jedoch an, dass die Begleitung dieses Austauschs durch die Koordinatoren unerlässlich ist.

Auch die Frage der Fortbildung wurde angesprochen. Auf der Seite der Weiterbildung planen die Partner die Organisation von grenzüberschreitenden Schulungen von 1-2 zu Themen von gemeinsamem Interesse. Auf der Seite der Grundausbildung bietet das Programm RECOS bereits viel und kann durch die Tools von ALTERNA bereichert werden. Die 6 Hochschulen für Soziale Arbeit am Oberrhein arbeiten ebenfalls am Projekt Europäischer Campus für Soziale Arbeit, um noch einen Schritt weiterzugehen.

Längerfristig wurde die Idee der Einrichtung einer Koordinierungsstelle (die beide Systeme kennt und beide Sprachen beherrscht), die die Personen an die richtigen Ansprechpartner verweist, von den Experten befürwortet.





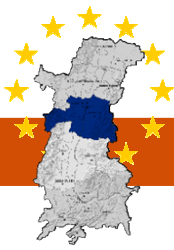
## La promotion de mon microprojet Die Förderung meines Kleinprojekts

Indiquez dans ce champ les moyens de communication qui ont été privilégiés dans votre microprojet pour atteindre les citoyens de votre territoire transfrontalier (par exemple : diffusion dans les médias régionaux, distribution de flyers, campagne d'affichage, distribution de goodies, présence sur les réseaux sociaux, création d'un site internet etc.)

Alterna s'étant déroulé entièrement en temps de pandémie avec des restrictions constantes que ce soit côté français ou allemand, la communication a été rendue très complexe. Néanmoins, nous avons redoublé d'efforts ! Côté communication écrite, nous avons publié 10 communiqués de presse sur le site internet de l'Euro-Institut, nous avons communiqué à 12 reprises sur le compte LinkedIn de l'Euro-Institut sur le projet. Par ailleurs, le projet a été présenté à différents groupes en formation à l'Euro-Institut comme exemple de projet transfrontalier. Il a été également présenté en interne au sein des collectivités partenaires et aux étudiants au sein des écoles. A l'occasion de la Foire Européenne de Strasbourg et dans le cadre d'un stand tenu par l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, nous avons réalisé une vidéo de présentation d'Alterna qui a pu être diffusée aux visiteurs. La vidéo a ensuite été mise en ligne. Lors de la phase de communication sur le questionnaire aux familles nous avons diffusé un flyer en version papier et en ligne de manière très large. Nous avons également créé une page dédiée au projet sur le site internet de l'Euro-Institut. Nous sommes également en contact avec d'autres acteurs de la protection de l'enfance à d'autres frontières ou dans d'autres régions et ne manquons pas de leur faire parvenir nos productions.

Da Alterna vollständig in einer Pandemiezeit mit ständigen Einschränkungen sowohl auf französischer als auch auf deutscher Seite stattfand, war die Kommunikation sehr komplex. Nichtsdestotrotz haben wir unsere Anstrengungen verdoppelt! Im Bereich der schriftlichen Kommunikation haben wir 10 Pressemitteilungen auf der Website des Euro-Instituts veröffentlicht und 12-mal auf dem LinkedIn-Konto des Euro-Instituts über das Projekt berichtet. Darüber hinaus wurde das Projekt verschiedenen Ausbildungs- und Besuchergruppen des Euro-Instituts als Beispiel für ein grenzüberschreitendes Projekt vorgestellt. Es wurde auch intern in den Partnergemeinden und den Schülern in den Schulen vorgestellt. Anlässlich der Europäischen Messe in Straßburg und im Rahmen eines vom Eurodistrict Straßburg-Ortenau betreuten Standes haben wir ein Video zur Vorstellung von Alterna gedreht, das den Besuchern vorgespielt werden konnte. Das Video wurde anschließend online gestellt. Während der Kommunikationsphase zum Familienfragebogen verteilten wir einen Flyer in Papierform und online in großem Umfang. Außerdem richteten wir eine dem Projekt gewidmete Seite auf der Website des Euro-Instituts ein. Wir stehen auch in Kontakt mit anderen Akteuren im Bereich des Kinderschutzes an anderen Grenzen oder in anderen Regionen und versäumen es nicht, ihnen unsere erarbeiteten Tools zukommen zu lassen.





## Mon microprojet en images Mein Kleinprojekt in Bildern



Manifestation de clôture 13.12.2021 -  
**@Euro-Institut**

Abschlusskonferenz 13.12.2021  
**@Euro-Institut**



Photo du flyer pour la diffusion  
du questionnaire aux familles  
**@Euro-Institut**  
Foto des Flyers für die  
Verteilung des Fragebogens an  
die Familien  
**@Euro-Institut**



Page de couverture de la  
Brochure d'information aux  
familles  
**@Sélène Tiriou**  
**@Euro-Institut**  
Titelseite der Informationsbroschüre  
für Familien  
**@Sélène Tiriou**  
**@Euro-Institut**



## Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets

### Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

Un microprojet est une opportunité fantastique : si c'était à refaire, nous prendrions les mêmes partenaires, le même sujet et...nous éviterions les temps de pandémie !

Plus sérieusement, ce n'est pas une lapalissade que de dire que le temps passe vite. Aussi nous conseillerions de ne pas surcharger le programme de travail : il faut rester réaliste et ne jamais oublier, qu'en transfrontalier tout prend plus de temps (on ne peut pas prévoir toutes les différences, les besoins d'explicitations, les procédures de décisions mais on peut prévoir le temps d'y prêter attention).

Mettre en place et consolider le partenariat est essentiel. Pour ce faire, il faut que le contenu du projet soit d'intérêt commun et donc attractif pour tous mais il est également nécessaire que les personnes aient le temps de l'échange informel : la coopération est souvent une aventure interpersonnelle. Ce défi est encore plus difficile à relever en temps de pandémie et nous avons pu constater que ce n'est pas parce qu'un groupe se connaît (en partie) qu'il n'a pas besoin de ces échanges.

Côté coordination administrative et financière : c'est un volet à ne pas négliger ! Il est important de savoir que malgré le montant des fonds relativement faibles mis à disposition sur des microprojets, le type de justification demandé est très pointilleux. Il faut être toujours extrêmement vigilant pour que cela n'entache pas ni le partenariat, ni la volonté de certains acteurs de participer à nouveau à ce type de projet. Qui plus est, sur ces questions administratives et financières on est prêt « dans le projet » (du début officiel à la fin officielle du microprojet) mais il faut veiller à ne pas sous-estimer la tâche en amont et en aval du projet et ce même si ce temps de travail n'est plus cofinancé par INTERREG.

Ein Kleinprojekt ist eine fantastische Gelegenheit: Wenn wir es noch einmal machen müssten, würden wir die gleichen Partner und das gleiche Thema nehmen und...wir würden die Zeiten der Pandemie vermeiden!

Im Ernst: Es ist keine Floskel, zu sagen, dass die Zeit schnell vergeht. Wir würden daher empfehlen, das Arbeitsprogramm nicht zu überladen: Wir müssen realistisch bleiben und dürfen nie vergessen, dass bei grenzüberschreitenden Projekten alles länger dauert (man kann nicht alle Unterschiede, Erklärungsnotwendigkeiten und Entscheidungsprozesse vorhersehen, aber man kann die Zeit einplanen, die man braucht, um ihnen Aufmerksamkeit zu schenken).

Die Partnerschaft aufzubauen und zu festigen ist von entscheidender Bedeutung. Dazu muss der Inhalt des Projekts von gemeinsamem Interesse und damit für alle attraktiv sein, aber es ist auch notwendig, dass die Personen Zeit für den informellen Austausch haben: Kooperation ist oft ein zwischenmenschliches Abenteuer. Diese Herausforderung ist in Zeiten einer Pandemie noch schwieriger zu bewältigen, und wir haben festgestellt, dass eine Gruppe, auch wenn sie sich teilweise kennt, trotzdem Bedarf an Austausch hat.

Was die administrative und finanzielle Koordination angeht: dies ist ein nicht zu vernachlässigender Aspekt! Es ist wichtig zu wissen, dass trotz der relativ begrenzten Mittel, die für Kleinprojekte zur Verfügung gestellt werden, die Art der geforderten Begründung sehr sorgfältig ist. Man muss immer äußerst aufmerksam sein, damit dies weder die Partnerschaft noch die Bereitschaft bestimmter Akteure, sich erneut an dieser Art von Projekt zu beteiligen, beeinträchtigt. Außerdem ist man bei diesen administrativen und finanziellen Fragen "im Projekt" (vom offiziellen Beginn bis zum offiziellen Ende des Kleinprojekts) bereit, aber man muss darauf achten, dass man die Aufgaben vor und nach dem Projekt nicht unterschätzt, und zwar auch dann, wenn diese Arbeitszeit nicht mehr durch INTERREG ko-finanziert wird.

